

# GROSS

Brandenburg GmbH

Gross Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.  
Abladestelle: Bari  
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg  
Tel. 0 33 81/2 11 14-0  
Fax 0 33 81/2 11 14-27  
brandenburg@gross-drehteile.de  
www.gross-drehteile.de

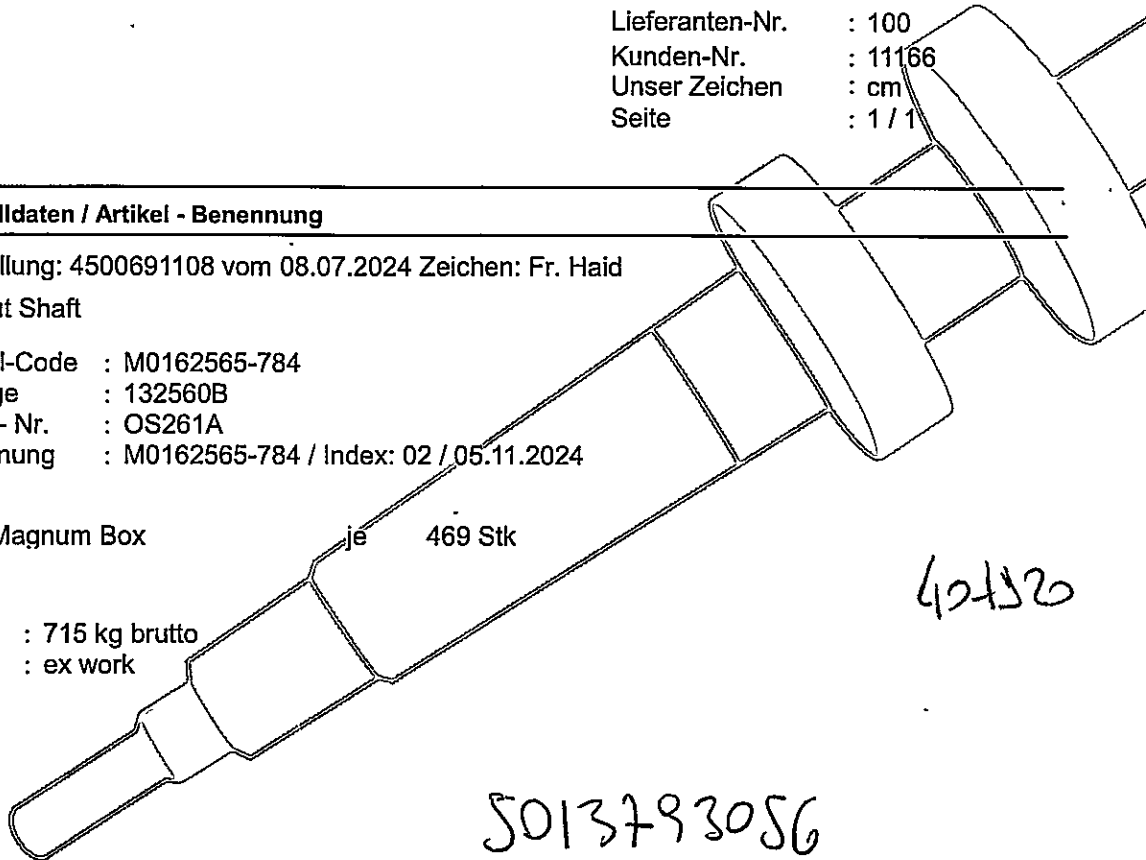
Lieferschein-Nr. : 2024005789  
Lieferscheindatum : 15.11.2024  
Lieferanten-Nr. : 100  
Kunden-Nr. : 11166  
Unser Zeichen : cm  
Seite : 1 / 1

## Lieferschein

| Pos | Menge   | Bestelldaten / Artikel - Benennung                      |
|-----|---------|---------------------------------------------------------|
| 1.0 |         | Bestellung: 4500691108 vom 08.07.2024 Zeichen: Fr. Haid |
|     | 469 Stk | Output Shaft                                            |
|     |         | Artikel-Code : M0162565-784                             |
|     |         | Charge : 132560B                                        |
|     |         | Ident - Nr. : OS261A                                    |
|     |         | Zeichnung : M0162565-784 / Index: 02 / 05.11.2024       |

1 FLC Magnum Box je 469 Stk

Gesamtgewicht : 715 kg brutto  
Lieferbedingung : ex work

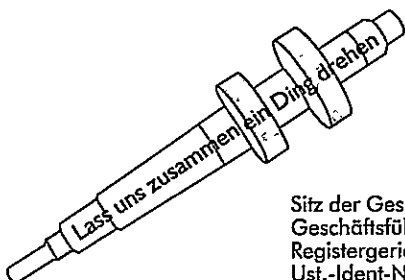


5013793056

KUHNLE+NAGEL S.r.l.  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

20 NOV 2024

"Ricevuto per riserva di  
verifica su qualità e quantità"



Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel  
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger  
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P  
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)  
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE33VGP  
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)  
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6  
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen  
Gross Brandenburg GmbH  
Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg an der Havel

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 15191                                               | 83475492                                          | 30.10.2024            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 70158                                               |                                                   |                       |

|                                                                                                                                            |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence                                                                                       | 11) Bestellung/Order/Commande<br>2024000710<br>09.07.2024 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel/Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Inténe   | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
|                                                                                                                                            |                                                           |                                                                                      | HUG-LGT/ÖzS                                                 | 7928 /                                                            | 30095478                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition                                                                                           | frei<br>paid<br>franco                                    | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû                                                      | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                 |
| Spedition HIVO<br>BIS Transport GmbH                                                                                                       |                                                           | X                                                                                    |                                                             | s. Belegnr.                                                       | brutto/gross/brut<br>1.573<br>netto/net/net<br>1.400        |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23<br>14772 Brandenburg an der Havel |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                    |                                                                                                                                 |                                   |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|-------------|--------------------|-------------------|------------------|---|--------|--------|--------|-------------------|--|-----|-----|------|------------------|--|------------------|--|--|-----------------|--|------|-----|--|-----------------|--|---|--|--|----------------|--|---------|--|--|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 28) Material/Tell.-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Vréférence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| 010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | M0162565-784<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 132560 9                     | 116001-00<br>Output shaft samples<br>750829<br>20MnCrS5<br>sichtgeprüft                                                         | 720                               | St                           |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| <table><tr><td><u>Merkmal</u></td><td><u>Einheit</u></td><td><u>Wert</u></td><td><u>Untergrenze</u></td><td><u>Obergrenze</u></td></tr><tr><td>Summe Cu + 10*Sn</td><td>%</td><td>0,2300</td><td>0,0000</td><td>0,5000</td></tr><tr><td>Verhältnis Al / N</td><td></td><td>3,1</td><td>2,0</td><td>99,0</td></tr><tr><td>Erschmelzungsart</td><td></td><td>E - Elektrostahl</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Verformungsgrad</td><td></td><td>46,0</td><td>8,0</td><td></td></tr><tr><td>(Roh) Korngröße</td><td></td><td>8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>RHG K3 (Oxide)</td><td></td><td>&lt; 30,00</td><td></td><td></td></tr></table> |                                                                    |                                                                                                                                 |                                   |                              | <u>Merkmal</u> | <u>Einheit</u> | <u>Wert</u> | <u>Untergrenze</u> | <u>Obergrenze</u> | Summe Cu + 10*Sn | % | 0,2300 | 0,0000 | 0,5000 | Verhältnis Al / N |  | 3,1 | 2,0 | 99,0 | Erschmelzungsart |  | E - Elektrostahl |  |  | Verformungsgrad |  | 46,0 | 8,0 |  | (Roh) Korngröße |  | 8 |  |  | RHG K3 (Oxide) |  | < 30,00 |  |  |
| <u>Merkmal</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <u>Einheit</u>                                                     | <u>Wert</u>                                                                                                                     | <u>Untergrenze</u>                | <u>Obergrenze</u>            |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| Summe Cu + 10*Sn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | %                                                                  | 0,2300                                                                                                                          | 0,0000                            | 0,5000                       |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| Verhältnis Al / N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                    | 3,1                                                                                                                             | 2,0                               | 99,0                         |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| Erschmelzungsart                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    | E - Elektrostahl                                                                                                                |                                   |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| Verformungsgrad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                    | 46,0                                                                                                                            | 8,0                               |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| (Roh) Korngröße                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                    | 8                                                                                                                               |                                   |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| RHG K3 (Oxide)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    | < 30,00                                                                                                                         |                                   |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| <u>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                    |                                                                                                                                 |                                   |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| C 0,2200 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Si 0,2400 %                                                        | Mn 1,2800 %                                                                                                                     | P 0,0110 %                        | S 0,0200 %                   |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| Cr 1,1400 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Mo 0,0400 %                                                        | Ni 0,1600 %                                                                                                                     | Cu 0,1100 %                       | Sn 0,0120 %                  |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| Al 0,0360 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | V 0,0100 %                                                         | Ti 0,0013 %                                                                                                                     | B 2,00 ppm                        | Nb 0,0030 %                  |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| Ca 0,0013 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | N 0,0116 %                                                         | Pb 0,0020 %                                                                                                                     | As 0,0040 %                       | Sb 0,0020 %                  |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| O 25,00 ppm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | H 2,50 ppm                                                         | .                                                                                                                               |                                   |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| <u>Härtbarkeit</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |                                                                                                                                 |                                   |                              |                |                |             |                    |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1,5                                                                | 3                                                                                                                               | 5                                 | 7                            | 9              | 11             | 13          | 15                 |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |
| HRC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 47,0                                                               | 46,0                                                                                                                            | 46,0                              | 43,0                         | 40,0           | 38,0           | 36,0        | 35,0               |                   |                  |   |        |        |        |                   |  |     |     |      |                  |  |                  |  |  |                 |  |      |     |  |                 |  |   |  |  |                |  |         |  |  |

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.  
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Sitz Denklingen  
Amtsgericht Augsburg HRB 23817  
Geschäftsführer:  
Matthias Kratzsch (Vorsitzender),  
Walter Bauer



seit über  
**58**  
Jahren



## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 24-013128 vom 13.11.2024

Ludwigsburg, 20.11.2024

Seite 1 von 1

24-013128

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                          |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |                                 |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1</b> Absender / Expéditeur<br><b>Gross Brandenburg GmbH</b><br>Stuttgarter Strasse 23<br>14772 Brandenburg                                                                                                                            |                                          |                                                                                                         | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |                                                          |                                 |                      |
| <b>2</b> Empfänger / Destinataire<br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                                           |                                          |                                                                                                         | <b>6</b> Frachtführer / Transporteur<br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |                                 |                      |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise<br><b>Ort / Lieu</b> Modugno<br><b>Land / Pays</b> Italien<br><b>Datum / Date</b> 19.11.2024<br><b>Zeit / Temps</b>                                  |                                          |                                                                                                         | <b>7</b> Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |                                 |                      |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise<br><b>Ort / Lieu</b> Brandenburg<br><b>Land / Pays</b> Deutschland<br><b>Datum / Date</b> 15.11.2024<br><b>Zeit / Temps</b> 09:00 bis 16.00 Uhr |                                          |                                                                                                         | <b>8</b> Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                          |                                 |                      |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente / Documents annexes                                                                                                                                                                                         |                                          |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |                                 |                      |
| <b>9</b> Pos. No.                                                                                                                                                                                                                         | <b>10</b> Zeichen/Nr. Marques et numéros | <b>11</b> Anzahl der LM Nombre des colis                                                                | <b>12</b> Art der Verpackung Mode d'emballage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>13</b> Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise | <b>14</b> Gewicht, kg Poids, kg | <b>15</b> Umfang cbm |
| 1                                                                                                                                                                                                                                         | 2024005789                               | 1                                                                                                       | COLLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Getriebeteile                                            | 22.031                          | 73,58                |
| 2                                                                                                                                                                                                                                         | 2024005795                               | 1                                                                                                       | COLLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          |                                 |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                                                         | 2024005824                               | 1                                                                                                       | COLLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          |                                 |                      |
| 4                                                                                                                                                                                                                                         | 2024005869                               | 1                                                                                                       | COLLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          |                                 |                      |
| 5                                                                                                                                                                                                                                         | 2024005867-5868                          | 21                                                                                                      | COLLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          |                                 |                      |
| <b>Summe:</b><br><b>Total:</b>                                                                                                                                                                                                            |                                          |                                                                                                         | <b>25,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>22.031,00</b>                                         |                                 |                      |
| <b>16</b> Anweisungen des Absenders                                                                                                                                                                                                       |                                          |                                                                                                         | <b>17</b> Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen<br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          |                                 |                      |
| <b>18</b> Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement<br><b>WO-Auftrag, AG=Son2</b>                                                                                                                                         |                                          |                                                                                                         | <b>21</b> Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières<br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                           |                                                          |                                 |                      |
| <b>19</b> Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t<br>Anhängen<br>Fahrer                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |                                 |                      |
| <b>22</b> Benutzer Grenzübergang                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |                                 |                      |
| <b>20</b><br>D-14772 Brandenburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                                        |                                          | <b>23</b><br>-<br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur | <b>24</b> Gut 24-013128 empfangen am 19.11.2024<br>Reception des marchandises le 19.11.2024<br>Via dei Ciclamini, 4<br>I-70026 Modugno<br>19 NOV 2024<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire                                                                                                                                                                                               |                                                          |                                 |                      |

verifica

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer,  
Axel Schweitzer, Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604